# lish **ENGLISH UNCH LINES** VIRTUE VOLUME

英语锦囊妙语

★ 美德卷 ★

青闰 王艳玲 主编



# ENGLISH PUNCH LINES VIRTUE VOLUME 英语锦囊妙语

美德卷

#### 图书在版编目(CIP)数据

英语锦囊妙语·美德卷/青闰,王艳玲主编。—上海: 东华大学出版社,2019.1

ISBN 978-7-5669-1509-2

I. ①英… II. ①青… ②王… III. ①英语—汉语— 对照读物 ②品德教育—通俗读物 IV. ① H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 284126号

英语锦囊妙语·美德卷 English Punch Lines— Virtue Volume

青 闰 主编 王艳玲 
 策
 划
 法兰西论坛

 责任编辑
 沈
 衡

 封面设计
 903DESIGN

东华大学出版社

上海市延安西路 1882 号, 200051

网址: http://www.dhupress.net

淘宝店: http://dhupress.taobao.com

天猫旗舰店: http://dhdx.tmall.com

营销中心: 021-62193056 62373056 62379558

投稿信箱: 83808989@gg.com

上海盛通时代印刷有限公司印刷

开本 787 mm×960 mm 1/32 印张 4.875 字数 112,000 印数 0001-3000 册 2019 年 1 月第 1 版 2019 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5669-1509-2 定价: 22.00 元



# 前言 Preface

英语锦囊妙语系列包括《成功卷》《美德卷》《人生卷》 《亲情卷》《睿智卷》,英汉对照,妙语连珠。

这些妙语披沙拣金,精挑细选,原汁原味,短小精悍,或睿智隽永、引人深思,或幽默诙谐、让人开怀,或动人心扉……它们就像一粒粒珍珠、一枚枚钻石,又像一缕缕阳光、一泓泓清泉,更像一处处圣火、一座座灯塔,为你妙笔生花指点迷津、引领航向。

《美德卷》分为幸福篇、快乐篇、婚姻篇、家庭篇、读书篇、 教育篇、美德篇、良心篇、品格篇和真理篇等10个类别。

读妙语, 犹如在欣赏一道道美丽迷人的风景。

诵妙语, 仿佛在和一个个智者进行心灵对话。

品妙语,似在细细回味香茗留下的袅袅芬芳。

用妙语, 信手拈来妙趣横生演绎英文之梦想。

在翻译这套书的过程中,我们得到了东华大学出版社沈 衡先生的大力支持和悉心指导,也得到了廉凤仙、宋娟等同志的热情支持与帮助,在此深表感谢。

焦作大学 青 闰 王艳玲 2018年10月14日



# 目录

#### Contents

# O1 Happiness 幸福篇

Happiness is the aroma of the soul and the harmony of the singing heart while the most beautiful music of the soul is mercy.

幸福是灵魂的香味,是一颗歌唱的心的和声,而灵魂最美的音乐则是慈悲。

## 21 Joy 快乐篇

The really happy person is one who can enjoy the scenery even on detour.

真正快乐的人就是在绕道而行时也能欣赏风景的人。

# 27 Marriage 婚姻篇

Marriage is a feast where the grace is sometimes better than the dinner.

婚姻是一场盛宴,饭前感恩祈祷有时比正餐更有味道。

# ☐ 58 Family 家庭篇

Home is a castle, where anyone, even a king,

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertor

cannot get into arbitrarily without an invitation. 家是城堡,即使国王,未经邀请也不能擅自入内。

# Ø 65 Reading 读书篇

Books are the nutrient of the whole world. A life without books is like a life without sunlight; wisdom without books is like a wingless bird. 书是全世界的营养品。没有书的生活就像没有阳光的生活;没有书的智慧就像没有翅膀的小鸟。

# ○ 78 Education 教育篇

Education is not the filling of a pail, but the lighting of a fire.

教育不是把水装进水桶,而是把火点燃。

#### 91 Virtue 美德篇

Virtue is like precious spices, the most fragrant when they are incensed or crushed.

美德犹如珍贵的香料,点燃或捻碎时最芬芳。

## 112 Conscience 良心篇

Conscience is safer than any castle made of bastion of iron.

良心比任何铜墙铁壁的城堡都安全可靠。

#### ] 118 Character 品格篇

A man's character is like a fence—it cannot be strengthened by whitewashing.

人的品格犹如一道篱笆——粉刷并不能使之坚固。

#### 132 Truth 真理篇

We would only bow to the holy altar of truth, but not to any material authority.

我们只愿在真理的圣坛前低头,而不愿在任何物质 的权威面前拜倒。



#### English Punch Lines-Virtue Volume

# Happiness 幸福篇

- \* All happiness is innocent.

  所有幸福都天真无邪。
- ✦ Happy are those who possess. 拥有的人是幸福的。
- Happiness is the best cosmetic.幸福是最好的化妆品。
- Happy is he who owes nothing.
   无债一身轻。
- Happiness consists in contentment.
   幸福在于知足。
- Happiness takes no account of time.
   幸福从不考虑时间。
- \* Riches do not always bring happiness. 财富并非总是带来幸福。



#### 英语锦囊妙语、美德卷

- \* Happiness is a direction, not a place. 幸福是一种方向,不是一个地方。
- ◆ A happy life isn't an aim, but a course.
   幸福的生活不是目标,而是过程。
- \* Happy is he who is joyful in childhood. 童年快乐的人是幸福的。
- Happy is the man who is living by his hobby.
   以嗜好为生的人是幸福的。
- \* Happiness is to have a scratch for every itch. 幸福就是能搔到每个痒处。
- Being happy all the time is kind of boring.
   始终幸福有些无聊。
- What are the odds so long as you are happy? 只要幸福, 逆境算什么?
- \* Happy is the nation that has no history. 没有历史的国家是幸福的。
- \* Happy is he who has kept a middle course. 坚持中间路线的人是幸福的。



#### English Punch Lines-Virtue Volume

- \* Happiness begins where ambition ends. 雄心壮志,幸福始于足下。
- ◆ Spreading knowledge is sowing happiness. 传播知识就是在播种幸福。
- ◆ He is truly happy who makes others happy.

  使别人幸福的人才真正幸福。
- \* A man's happiness is mainly self-created.

  一个人的幸福主要是自我创造的。
- \* A good life is a collection of happy memories. 美好的生活是幸福回忆的集合。
- ◆ Happiness is a choice that requires efforts at times. 幸福是一种需要不时做出努力的选择。
- \* A happy life consists in the tranquility of mind. 幸福生活在于宁静的心绪。
- Be prepared of misfortune when you are happy.
   幸福时,要时刻想到不幸。
- Happy is he who can penetrate into the cause of things.
   能洞察事物起因的人是幸福的。



#### 英语锦囊妙语·美德卷

- \* Happiness is a thing to be practiced, like the violin. 幸福是可以训练的东西,就像小提琴。
- \* Happiness is a conscious choice, not an automatic. 幸福是有意识的选择,不是机械的反应。
- \* Happiness is how, not a what: a talent, not an object. 幸福是如何做,不是做什么:是才能,不是目的。
- \* Happiness makes up in height what it lacks in length. 幸福会在高度上弥补长度上的不足。
- \* Happy is he who knows his follies in his youth. 知道自己年轻时愚行的人是幸福的。
- \* Happiness is never stopping to think if you are. 幸福就是从不停下来去想你是否幸福。
- \* No one is in charge of your happiness except you. 除了你,没有人能负责你的幸福。
- \* The greatest happiness is to know the source of unhappiness. 最大的幸福就是知道不幸的来源。
- \* Happiness is a way station between too little and too much. 幸福是太少和太多之间的一个小站。



#### English Punch Lines-Virtue Volume

- \* Yearning others is warmth while being yearned is happiness. 思念别人是温暖,被人思念则是幸福。
- Every minute you get angry, you will lose 60 seconds of happiness.
   每发怒一分钟, 你就会失去 60 秒钟的幸福。
- Happiness is located midway between too much and too little.
   幸福位于巨富与赤贫之间。
- Happiness is a kind of by-product rather than a purpose.
   幸福不是目的,而是一种副产品。
- Happiness is not a bird, which cannot fly to you by itself.
   幸福不是鸟,自己飞不到你的身边来。
- If you savor the happiness of life, you should drink it in small sips.
   如果想品尝生活的幸福,你就应该小口小口呷。
  - 如果忠而云生活的羊俑, 你就应该小口小口吧。
- \* When you harbor bitterness, happiness will dock elsewhere. 当你满怀痛苦时,幸福就会停泊在别处。
- \* Happiness is a choice. Reach out for it at the moment it appears. 幸福是一种选择。它出现时,你要伸手抓住它。



#### 英语锦囊妙语,美德券

- ◆ The only way on earth to multiply happiness is to divide it. 世界上唯一能增加幸福的方法就是把它分成几份。
- \* Happiness is nowhere for me to find if I cannot find it in yself. 如果无法在自己心中找到幸福,我就无处可寻。
- \* The art of being happy consists in making one's joy simple. 幸福的艺术在于使人的快乐变得简单。
- \* Happiness lies in the fulfillment of the spirit through the body. 幸福在于通过身体得到精神的满足。
- \* Without positive thoughts we cannot lead a happy life. 没有积极的思想,我们就不能过上幸福的生活。
- Happiness is not at the end of the road and must be found along the way.
  - 幸福不在路途终点,必须沿途寻找。
- Do not speak your happiness to one less fortunate than yourself. 不要把你的幸福告诉比你更不幸的人。
- You don't harvest happiness where you trample it for other people.
  - 践踏别人的幸福, 你就收获不到幸福。



#### English Punch Lines—Virtue Volume

- \* Happiness is the atmosphere in which all good affections grow. 幸福是所有美好感情成长的氛围。
- Happiness is when you think, what you say and what you do are in harmony.

幸福就是你何时想、说什么和做什么要和谐一致。

One kind of happiness is to know exactly at what point to be miserable.

确切知道何时会不幸是幸福中的一种。

- Do you want to be a happy person? May you could learn to bear hardships first.
   你想成为一个幸福的人吗?但愿你能先学会吃苦。
  - 你想成为一个幸福的人吗? 但愿你能先学会吃苦。
- Happiness is the overcoming of unknown obstacles toward a known goal.

幸福就是克服未知的障碍, 迈向已知的目标。

- Happiness is a delicate balance between what one is and what one has.
  - 幸福是一个人是什么和他拥有什么之间的微妙平衡。
- Happiness is made of glass; it shines the brightest where it is the most fragile.

幸福是玻璃制造的,它在最脆弱的地方最闪亮。



#### 英语锦囊妙语,美德卷

 Happiness exists in spiritual poverty and gratitude in material poverty.

幸福存在于精神的贫乏,感激存在于物质的贫乏。

- Happiness is a process of constant eagerness, from one aim to another.
  - 幸福是一个不断渴望的过程,是从一个目标到另一个目标。
- A happy life is one spent in learning, earning and yearning. 幸福的生活就是一个人把时间花在学习、收获和向往上。
- If you want to live a happy life, tie it to a goal, not to people or things.
  - 如果你想过幸福生活,就把它与目标,而不是与人或物联系起来。
- Happiness is not something you experience; it's something you remember.
  - 幸福不是你经历的某件事, 而是你记得的某件事。
- ◆ The supreme happiness of life is the conviction that we are oved. 生活中最大的幸福就是坚信有人爱我们。
- A contented mind is the greatest blessing a man can enjoy in this world.
  - 心灵满足是人生在世能够享受的最大幸福。



#### English Punch Lines—Virtue Volume

\* It is an illusion to think that more comfort means more happiness.

认为更多的舒适意味着更多的幸福,这是一种幻觉。

The happiness of your life depends on the quality of your thoughts.

人生的幸福取决于思想的品质。

 Happiness is not a state to arrive at but rather a manner of traveling.

幸福并不是要达到的一种状态, 而是一种旅行的方式。

 True happiness is of a retired nature, and an enemy to pomp and noise.

真正的幸福不是显山露水,而是浮华与喧嚣的敌人。

- Blessed is he who expects nothing, for he shall never be disappointed.
  - 一无所求的人是幸福的, 因为他永远都不会失望。
- Happiness grows at our own firesides, and is not to be picked in strangers' gardens.

幸福生长在我们自家的火炉边,而不是在陌生人的花园 里采集。



#### 英语锦囊妙语、美德卷

- Nobody is destined to happiness all his life while nobody is doomed to misfortune. 没有人注定终身幸福,没有人注定终身不幸。
- Happiness is putting on a shirt that's still warm from being ironed. 幸福就是穿上刚刚烫好、尚有余温的衬衣。
- Whoever is not content is not happy, although he is the ruler of the world 谁不知足, 谁就不会幸福, 哪怕他是世界的主宰。
- Success is not the key to happiness. Happiness is the key to success. 成功不是幸福的关键。幸福才是成功的关键。
- A person in happiness must not ignore the disasters and distresses behind him.
  - 置身幸福之中的人不可忽视躲在身后的灾祸和痛苦。
- Happiness consists in activity—it is a running stream, not a stagnant pool. 幸福在干活力——它是一条流动的小溪,不是一潭死水。
- To fill the hour, that is happiness; to fill the hour, leave no